



Az SDL Egyetemi Partnerprogram célja, hogy támogassa az oktatók munkáját hallgatóik fordítói pályafutásának előkészítésében.

## SDL az oktatásban

### Mit takar az SDL Egyetemi Partnerprogram?

Az SDL Egyetemi Partnerprogram különféle személyre szabott szolgáltatások együttese, amely segítségével az egyetemek beépíthetik nappali tagozatos képzésükbe a fordítástámogató szoftverek használatának oktatását. A program lehetőséget kínál az oktatók számára, hogy megszerezzék a fordítástámogató (CAT – Computer Assisted Translation) eszközök használatának oktatásához szükséges tudást és ismereteket. Az SDL Egyetemi Partnerprogram célja, hogy támogassa az oktatók munkáját hallgatóik fordítói pályafutásának előkészítésében.

### Melyek az SDL Egyetemi Partnerprogram előnyei?

A program keretében az oktatók tréningen vehetnek részt, a hallgatók pedig egy a fordítói pályafutásukban elismert tanúsítványt szerezhetnek egy professzionális CAT-eszköz használatáról. Az oktatók a programban történő részvétel révén naprakész információkat szerezhetnek a fordítástámogató technológia legújabb eredményeiről, valamint kedvezményeket élvezhetnek az SDL fordítástámogató és hatékonyságnövelő megoldásainak vásárlásakor.

„Három SDL tanúsítványt megszerző diákunkkal is kevesebb, mint 24 órán belül kapcsolatba lépett az a cég, amelynek elküldték önéletrajzukat. Egy másik külföldi diákunkat pedig – aki szintén megszerezte az SDL tanúsítványt – egy fejezetes cég kereste meg, hogy csatlakozzon egy nemzetközi fordítói mesterképzéshez.”

Marco Sajeva – oktató  
Palermói Egyetem, Olaszország

## Az SDL Egyetemi Partnerprogram részei

### SDL tanúsítvány

Az *SDL tanúsítvány* egy nemzetközileg elfogadott tanúsítvány, amely egy professzionális, jól felépített oktatóprogramot követő vizsgával szerezhető meg, és igazolja az SDL Trados Studio vagy az SDL MultiTerm magabiztos használatát.

### Igény szerinti (on-demand) online oktatói tréning

Az oktatók és kurzusvezetők internetes tréningmodulokat, valamint fordítási eszközkészletük részeként az SDL fordítástámogató szoftverek használatát elősegítő különféle eszközöket és tippeket érhetnek el. Online tréningünket biztonságos közösségi portálon keresztül közvetítjük és igény szerinti megtekintés céljára rögzítjük is.

### Kedvezmények az SDL Trados Studio szoftverek árából

#### Az egyetem számára

Az SDL speciális áron kínálja az egyetem számára fordítástámogató szoftverét, hogy a lehető legköltséghatékonyabb módon tegye lehetővé a fordítástámogató technológia használatának oktatásához szükséges eszközök beszerzését. Vegyék fel a kapcsolatot a TECH-LINGUA (magyarországi viszonteladónk) munkatársaival a [trados.sales@tech-lingua.hu](mailto:trados.sales@tech-lingua.hu) e-mail címen, akik kérésre személyre szabott ajánlatot küldenek az Önök részére.

#### A hallgatók és friss diplomások számára

Az SDL Egyetemi Partnerprogramhoz csatlakozó egyetemek hallgatói egyedi diákkedvezményben részesülnek. A kedvezmény a diploma megszerzését követő 1 évben is igénybe vehető. Ez az ajánlat a csatlakozó egyetemek oktatóira is kiterjed, akik szintén lehetőséget kapnak saját szabadúszó licencük kedvezményes áron történő beszerzésére.

### Naprakész tájékoztatás

SDL Egyetemi Partnerként friss információkat kapnak az SDL fordítástámogató technológia legújabb fejlesztéseiről. Csatlakoztatjuk Önöket az SDL Egyetemi Közösségi Portálhoz, amely a programmal kapcsolatos információk tárházaként szolgál. Friss híreket tartalmazó e-maileket kapnak, illetve ismereteik naprakészen tartásához különféle webináriumokhoz csatlakozhatnak. A hallgatók számára szervezett események lehetőséget kínálnak a szabadúszó szakfordítókkal, illetve nyelvi szolgáltatókkal (LSP-kkel) történő ismerkedésre. Az események alkalmával az oktatók is megoszthatják kollégáikkal tapasztalataikat és tanítási gyakorlatukat.

## Csatlakozási feltételek

Milyen feltételek teljesítésével csatlakozhatnak az egyetemek a programhoz?

Az SDL Egyetemi Partnerprogramban történő részvétel alapfeltétele, hogy az egyetemnek az SDL Trados Studio szoftver legfrissebb változatát kell használnia.

Továbbá a programban csak felsőoktatási intézmények vehetnek részt, kereskedelmi alapon működő oktatási szervezetek nem csatlakozhatnak.

### Internetes SDL egyetemi oldalak

Látogassanak el a Translation Zone weboldalára (<http://www.translationzone.com/learning/education>), ahol a *Learning* menü *Education* pontja alatt a hallgatók, a tanárok és az egyetemek részére szóló információkat érhetnek el. Ezek között szerepelnek az SDL Egyetemi Partnerprogramra vonatkozó információk, a képzések listája és az egyetemek számára rendelkezésre álló, hasznos ismeretekkel szolgáló erőforrások, köztük webináriumok, esettanulmányok, sajtóközlemények és újságcikkek, melyek minden érdeklődő számára elérhetők.

### Diplomaszerzést követően

Az *SDL tanúsítványt* megszerző friss diplomások számára az SDL még 1 évig biztosítja a hallgatói kedvezményt, ezzel is segítve a szabadúszó szakfordítói pálya megkezdését. Csak vegye fel a kapcsolatot a TECH-LINGUA (magyarországi viszonteladónk) munkatársaival a [trados.sales@tech-lingua.hu](mailto:trados.sales@tech-lingua.hu) e-mail címen, és érdeklődjön a friss diplomások számára kínált kedvezményekről.

### Melyek az SDL Egyetemi Partnerprogram előnyei?

- *SDL tanúsítvány* – oktatóprogram és vizsgák
- Exkluzív kedvezmények az SDL szoftverek árából
- Oktatói tréningek
- Friss információk az SDL fordítástámogató technológiáról
- Találkozási lehetőség potenciális munkáltatókkal az SDL-rendezvényeken
- Lehetőség az egyetem reklámozására az SDL weboldalán:  
[www.translationzone.com/education](http://www.translationzone.com/education)
- Karrierépítési lehetőség minősített SDL trénerként



„Az SDL Egyetemi Partnerprogram a londoni CenTraS Egyetem „Tudományos, műszaki és orvosi szakfordítások fordítástámogató technológia segítségével” elnevezésű mesterképzési szakának természetszerű kiegészítése. A hallgatóknak alkalmuk nyílik a tanúsítványok megszerzésére, ami egyrészt remek lehetőséget kínál az önéletrajz gazdagítására, másrészt jobban felkelti az érdeklődést a fordítópiacon.”

Christophe Declercq – oktató,  
CenTraS (UCL)

### További információk

Az SDL Egyetemi Partnerprogrammal kapcsolatos további információkhoz látogassanak el a következő weboldalra:  
[http://sdltrados.tech-lingua.hu/trening/sdl\\_university\\_program](http://sdltrados.tech-lingua.hu/trening/sdl_university_program)

Ha valamilyen kérdésük merül fel, forduljanak hozzánk bizalommal: [info@tech-lingua.hu](mailto:info@tech-lingua.hu)

### Karrierlehetőség az SDL-nél

A világ egyik vezető nyelvi szolgáltatójaként folyamatosan keressük a legjobb szabadúszó fordítókat, hogy csatlakozzanak fordítói csapatunkhoz. Az SDL-nél minden nyelvkombinációban és számos szakterületen dolgozunk, ismerjék meg a lehetőségeket weboldalunkon: [www.sdl.com](http://www.sdl.com).

### Hogyan lehet csatlakozni az SDL Egyetemi Partnerprogramhoz?

Kérjük, vegyék fel a kapcsolatot a TECH-LINGUA (helyi hivatalos SDL viszonteladó) munkatársaival weboldalon ([www.sdltrados.tech-lingua.hu/kapcsolatok](http://www.sdltrados.tech-lingua.hu/kapcsolatok)) vagy e-mailen ([info@tech-lingua.hu](mailto:info@tech-lingua.hu)) keresztül.



További információkért, megrendelésért és tanácsadásért látogassanak el honlapunkra vagy keressenek elérhetőségeink bármelyikén.

[www.tech-lingua.hu](http://www.tech-lingua.hu)

TECH-LINGUA BT., hivatalos SDL Trados partner

E-mail: [trados.sales@tech-lingua.hu](mailto:trados.sales@tech-lingua.hu); Telefon/Fax: 06-22/792 959  
8000 Székesfehérvár, Ányos Pál utca 3, 3/11.